中文閱覽室與社區中心主辦

房屋修葺服務計劃

（雲訊）華埠中文閱覽室與士達孔拿社區中心聯合舉辦一項，爲期十二個月之房屋修葺服務計劃。該項計劃目的爲改善華人居住環境，範圍集中於溫哥華埠東區，起於緬街，直落界限街東。

該項服務計劃由中文閱覽室派出「房屋修葺專門服務組」數名有實際經驗之專門工作人員，專爲老人及低入息之家庭，修理房屋，包括水電、木工，油漆、室內外設計，繪圖畫則、土庫間格、樓梯、關增房間、代聘建築商合法估價等等工作。上述工程，所需購買之材料及工具租賃費用，由受服務者（即業主或住客）自供，至於服務費收費與否，由於該「房屋修葺專門服務組」之專業工作人員，爲半義務服務華僑，只收取車馬費若干。

位於雲埠東區住宅居民，若需要該項服務，請到片打東街七一七之華埠中文閱覽室取塡申請服務表格，先到者先得，該項服務，業已開始進行。

中文閱覽室，加開聖誕節的士夠格及交際舞蹈促成班，爲期六週，學費非會員八元，會員六元，報名從速，中文閱覽室電話：二五四・二一〇七。

梁甦華博士之夫人 梁明任競選教育局

（雲訊）華裔婦女界梁明任女士，接受選民行動黨提名競選一九七八年雲埠市選市教育局委員之候選人。梁明任女士爲中華文化中心主席梁甦華之夫人，畢業卑詩大學社會工作系碩士，現任中央醫院兒童保健中心醫務社會工作員，「亞洲藝術什誌」自由作家，選民行動黨來年度競選委員會委員兼特別委會主任，中華文化中心婦女委員會秘書。

又梁女士曾任卑詩大學社會工作人員系講師及研究監督，大雲家庭服務處輔導，登巴西角古李區南地市民青年委員會主任，加拿大亞洲藝術協會會長及卑大教授職工婦女會，牙醫師妻子協會，雲埠博物院天文館協會，雲埠社區藝術理事會等會員。

她此次競選市教育局委員，主張學童應接受良好教育，注重體育，技能訓練，省政府應多撥款作爲教育費用，強調增進衛生教育及多元文化教育等。

成人教育歡迎入學

（續昨）課程是「必需要結婚嗎？」主講人是比花莉本西博士，討論內容，包括性問題與將來生活經驗等。

有意入學研究者，請撥電話二二八－二八一，分線二七三，報名入學，或親到愛奧諾街五九九七號，該處爲牛頓街夾存士拉街，收費每人廿五元。

又該中心於十一月十八及十九日上午十時至下午四時，在笠臣街一一四四號婦女中心舉行之課程，爲「三十歲的轉變」，婦女年屆三十歲，情形如何，婦女已經成熟成長，職業前途，家庭關係，懷、如何應付？將由羅莉絲士加與珊德亞雅辛主講。

報名入學請撥電話二二八－二二八一，分綫二二八。

（續完）

依照省府新頒法例 售舊汽車須標價錢

（城訊）卑詩省消費事務廳長黎飛摩稱：所有在卑詩省內出售的汽車，必需要標明價錢，根據省政府新訂的政府汽車交易商規例報告，依照省法例，亦必需如此。

廳長又指出，汽車交易商基本執照，將分別增加收費，

（未完）

張明道洪拳會遷址

（雲訊）張明道洪拳總會已遷於八八四號冚馬素街。該洪拳館在冚馬素區，自七一年至今已有近七年之歷史，由張師傅日夜親自教授正宗少林洪拳，如工字伏虎，虎鶴雙形，五形五行（即十形拳）及內功－－鐵線拳，此外尚有少林十八般兵器及徒手及兵器等對拆。愛好少林洪拳者，可在每日下午一時至晚八時到新址參觀及詢問，電話二五三－三三五三或四三三八－六八六六。

法律學校定期講座

（續昨）一、十一月七日老人福利，林慕屏小姐陳森宏先生主講。

二、十一月十三、十四日，農工保障及服務，鮑約翰先生主講。

三、十一月廿一日，青少年與法制，馮德利律師主講。

四、十一月廿七、廿八日，業主與住客，麥其康律師主講。

（續完）

李有渭翁喪禮榮哀

（雲訊）本埠國信公司東主李有渭翁，原藉新會梧村鄉人，上週不幸在聖保羅醫院逝世，消息傳出後，各方親友聞耗，咸表哀惜，昨一日下午一時，在暗士黨殯儀館舉家祭致奠，禮堂堆滿鮮花幽沉靜穆，即由高而禮牧師主持喪禮，讀經祈禱，宣講人之靈魂永生意義，旋由李王孫司儀，李族元老李日如爲主祭。

（未完）

請選 SINGH G. PAUL ☒ 市議員

（職業工程師，社會工作員
必能替你服務）

㈠增加設備給耆英及殘廢者。

㈡給人人平等機會參加市政府事務。

㈢以教育及文化活動，增進各民族間之互相了解。

㈣不論語言及出生地，保證每一個人都有人權及尊重其個人尊嚴。

㈤鼓勵青年積極參加各項研究及公民活動。

㈥爭取業主及小商業減稅。

日期：十一月十五日 327－0386

雲埠洪門民治黨五機構聯合通告

爲通告事：本黨駐加總支部，雲支部，達權社，實業部，體育會定期十一月五日（星期日）下午一時正，在本黨部禮堂召開聯席會議報告各部門進支數目，並有要事多項待商，統請各部職員暨男女黨社員會員依時出席，共策進行，是所至盼，此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部 雲支部
達權支社 實業部 洪門體育會同啓

一九七八年十一月二日

昭倫公所選舉代柬

爲選舉事：本所競選提名之格式，經已印備，競選人請到昭倫大廈一〇二室或秘書處簽取，此等格式塡妥之後，必須在十一月十五日下午六時之前交回以便辦理，選舉投票日則爲本年十一月廿五日下午四時至八時及廿六日中午十二時至下午五時，地點爲昭倫大廈禮堂，謹此知照全體所員。

昭倫親義公所謹啓
一九七八年十一月二日
Chau Luen Society 325 Keefer St. Van. B.C
Chau Luen Tower, 電話254-8616

李廷光啓事

敬啓者：此次中華會館選舉，其結果已見諸報端，本人所得票數共八百五十一票，名落孫山，有失投我票親友之期望，深以爲憾，但我僑衆之純正獨立自主精神，及愛戴本人之盛意，博得社會人士之敬佩，本人更銘感五內，今後決本既往主張，隨時以私人資格，效犬馬之勞，更盼僑胞一本愛護精神，隨時指正，是所至盼。

李廷光啓 一九七八年十一月一日

訃告

本總堂現任財政主任陳堯鐸君，接充斯職，已有數年，對本堂財務貢獻良多，不幸於本年十一月一日下午四時壽終，殊深惋惜，茲擇於本月八日（星期三）下午一時，假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，同日出殯歸土，卜葬於伙士蘭墓園

特此奉
聞

全加陳穎川總堂謹佈

製衣廠請人

運動服製衣廠請經驗車位多名必須熟悉下列各種衣車之一方合四針鬆緊料衣車或兩針衣車或單針及斜鈪骨工作環境愉快工薪佳請電話：231－0213

埠仔餐館請人

請洗盤碗廚房打什及中西廚各一名請免費電話112－785－2775謝洽 Fort St. John B.C.

中華會館理事會候選人李亮輝等謝啓

仝人等此次參加溫埠中華會館理事會職員競選，荷蒙各僑團暨各界僑胞鼎力支持，在選舉時尤能投我神聖一票，足見僑社人士對於會館全僑福利之重視與關懷，至深敬佩。現選舉已告一段落，仝人對於此次會館競選之成敗雖處之泰然，但對於會館今後之立場與主張，及全僑之福利，以及竭誠爲僑社服務之志願，未敢稍懈。唯望我們親愛僑胞本着愛護僑社精神，加强團結，共謀全僑福利，謹此向我

全體僑胞致謝

李亮輝
林蔭棠
陳應傑
王克智
陳明修 龔健民 劉士政
張明道 關其逸 劉鏡生
陳新强 林華鎊 馬紹霖
陳子元 李波來 馬爲明
張繼夫人 李楫寰 繆朗初
何瑞龍 梁鴻光 蘇醒
古勁生 林益祥 譚宗桂
黃石民

仝啓

一九七八年十一月二日

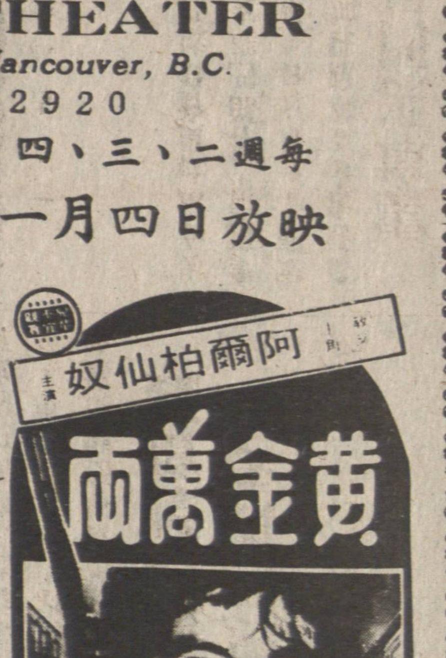
加拿大溫哥華

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATER
2381 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL. 255-2920

每週二、三、四、五、六晚七時半上演

十月三十一日至十一月四日放映



主演 阿爾柏仙奴
黃金萬兩
鬼王節最佳猛片
大導演 薛尼盧密 大傑作
最佳影片
最佳男主角
最佳男配角
最佳新劇
最佳導演人
AL PACINO DOG DAY AFTERNOON

香港票房紀錄三百五十萬

WARNING: Violence, Coarse Language.

MATURE B.C. Director

最後今晚七時半場請勿錯過

同場放映

械刼紐約銀行 真人真事 全部搬上銀幕

飛車衝擊！激烈搏殺！驚險動人！

MATURE B.C. Director

香港票房紀錄一百七十萬

明天隆重獻映
飛車神探
霹靂鎗
秒秒驚險
分分搏命
硬漢影帝
尊榮

新聲戲院

150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場

十一月四日至十一月十日放映

不是佳片不在新聲放映

緊張懸疑動作鉅片
漩渦
同場放映
新雨夜花

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

汽車保險 房屋燕梳

酬賓

凡本年十月份到本公司購買房屋或商業燕梳者，可獲特別折扣。

本公司職員通粵語國語服務妥當

保費最平 歡迎比較

玻璃窗全保祇收十四元

利便顧客免費停車

停車場在本公司東側 歡迎僑胞委託

Autoplan

伍澤森 327 7842

★★★週末二時至四時開放★★★
二九九一 第二街東（近蘭菲街）
全新靚屋一千三百二十平方尺，前後陽台，雙車房，保暖鉛窗，土庫有全套浴室，主人房有花灑，上乘材料，一流工作，好風景，近交通，學校，八萬餘元。

鍾天賜 876-4575

☆埠邊商業樓☆
投資十四萬五千元
有一分半息口

實事 實業燕梳 有限公司

代理置業投資 汽車保險 房屋燕梳

MISS VANCOUVER

雲市華埠小姐 1977 雲哥華市小姐 加拿大小姐 伍慧芬 恭請僑胞駕臨本公司購買

伍澤濂 733－5743

① 二埠市中心果子雜貨店。往來行人如鯽，門口巴士日夜十二線巴士來往不斷。舖主現開上午十時至下午七時半。生意好，具潛力若略加改良。營業可大增。西人舖主急讓。開價四萬五千。有價講。

② 市郊小鎮商業區餐室。地點興旺，四十餘座位。每日生意約二百四十元。每週開六日。下午六時收市，開價二萬三千九百元。

③ 旺區商業樓，位街角。五舖。開價七十五萬元。

雷廣庭 926－9771

▲二八一一，McGill 街一廳困房，闊大廚房，土庫另有一廳一房，廚房，浴室，近巴士學校，開價五萬八千五百元。

▲唐人埠，雜貨舖出讓，有長批，近緬街，可以改做唐人雜貨店。

▲華埠花舖急售，地位好，投資良機，只資一萬二千九百元，包四千元貨，請電本公司或733－5743與伍黃秀英。